

Nicolas Trigault, *Les triomphes chrétiens des martyrs du Japon (1624)*

Nouvelle édition avec introd., notes et comment. par S. Kudo, Fl. & J.-P. Levet, C. & Y. Liébert. Limoges, Pulim, coll. « Tôzai, Humanisme et langues », hors-série 1, 2006, 267 p.

Daniel-Odon Hurel



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/assr/7382>

DOI : 10.4000/assr.7382

ISSN : 1777-5825

Éditeur

Éditions de l'EHESS

Édition imprimée

Date de publication : 1 juin 2007

Pagination : 97-251

ISBN : 978-2-7132-2143-9

ISSN : 0335-5985

Référence électronique

Daniel-Odon Hurel, « Nicolas Trigault, *Les triomphes chrétiens des martyrs du Japon (1624)* », *Archives de sciences sociales des religions* [En ligne], 138 | avril - juin 2007, document 138-92, mis en ligne le 17 septembre 2007, consulté le 21 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/assr/7382> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/assr.7382>

Ce document a été généré automatiquement le 21 septembre 2020.

© Archives de sciences sociales des religions

Nicolas Trigault, *Les triomphes chrétiens des martyrs du Japon (1624)*

Nouvelle édition avec introd., notes et comment. par S. Kudo, Fl. & J.-P. Levet, C. & Y. Liébert. Limoges, Pulim, coll. « Tôzai, Humanisme et langues », hors-série 1, 2006, 267 p.

Daniel-Odon Hurel

- 1 Publiés en 1624 dans une traduction française du jésuite Pierre Morin, *Les Triomphes chrétiens des martyrs du Japon* de son confrère et sinologue réputé Nicolas Trigault sont proposés dans une réédition dont nous avons ici une première livraison. S'il s'agit d'un témoignage historique important, il n'en demeure pas moins qu'il s'agit d'une compilation constituée à partir de récits collectés par un jésuite (Nicolas Trigault) dont on n'est pas certain qu'il soit allé lui-même au Japon. Le texte semble d'ailleurs montrer sa méconnaissance des lieux. L'intérêt de ce livre est sans doute plus dans la constitution des récits historiques et hagiographiques, dans la mise en valeur des combats intérieurs, de la soumission volontaire, caractères qui définissent une littérature édifiante. Seule l'orthographe du texte est modernisée. L'annotation est quasi absente mise à part l'explicitation de certains mots ou expressions. Malheureusement, l'introduction et les commentaires restent décevants : une quinzaine de pages qui n'offrent aucune synthèse argumentée sur l'écriture du texte, sur le contexte historique qui conduit à ces persécutions dans les deux premières décennies du xvii^e siècle, rien, non plus, sur la réception de ce livre. On peut donc légitimement espérer que les volumes suivants déjà annoncés seront complétés par de véritables commentaires introductifs, mais aussi par un index et, pourquoi pas, par une cartographie de la région et des missions mentionnées dans le texte.